

# Stephan Goldrajch

## Retour à Bayeux

Du 10 juin au 17 septembre 2023

Avec le concours de la galerie Xippas, Paris, Genève et Punta del Este, et de la galerie Baronian, Bruxelles-Knokke

Pour son **Retour à Bayeux**, et à la suite de son exposition présentée à la galerie Xippas en 2022, Stephan Goldrajch investit les espaces du Radar pour dévoiler une série d'œuvres inspirée de la célèbre tapisserie millénaire.

Le plasticien est passionné par les mythes, les légendes et les histoires. Ces récits, qu'ils soient imaginés ou bien réinterprétés par l'artiste, constituent le substrat de ses créations plastiques. Ici, ce n'est pas l'histoire de la conquête de l'Angleterre par Guillaume le Conquérant ou la vocation qu'avait la broderie de réconcilier les Normands avec le peuple anglais qui fascinent l'artiste. Ce sont plutôt les histoires contées à la marge de cet ouvrage considérable qui le captivent : le bestiaire, les êtres hybrides, les repas ou encore les scènes parfois burlesques et grivoises présentes en bordure du récit principal.

L'exposition débute, au rez-de-chaussée et au niveau de l'espace intermédiaire, par de monumentales compositions murales débordantes de motifs et de formes colorés. Ces tableaux sont peuplés de figures joviales et bariolées, toutes flanquées de larges sourires et de grands yeux circulaires, qui s'enchevêtrent dans un heureux pêle-mêle. Ceux-ci, qui arborent des lignes simplifiées, des couleurs vives appliquées en aplats et qui présentent une perspective singulière, ne sont pas étrangers aux productions d'art naïf. Ces œuvres, constituées de fils rapportés des diverses pérégrinations de l'artiste, sont confectionnées au crochet. Cette technique, qu'il a apprise de sa grand-mère, lui procure un effet méditatif et lui permet de transporter son travail aisément, en lui offrant ainsi le loisir de créer librement en dehors d'un atelier. Enfin, pour l'artiste qui crochète comme il respire, la maille représente le symbole même du lien social.

Le premier étage de l'espace d'exposition accueille, quant à lui, des productions très différentes de celles dévoilées précédemment. Quelques dessins réalisés à l'aquarelle et deux vastes broderies, dont les figures sont cernées de fils rouge, y sont exposés. Ces dernières constituent le fruit des broderies participatives lancées par l'artiste sur des places publiques et représentent une mise en abyme des brodeurs et brodeuses ayant collaboré à la réalisation de ce type d'œuvres. Cet espace, volontairement dépouillé, laisse également place à une grande table sur laquelle se trouve une broderie en cours de réalisation, invitant le visiteur à prendre part, à son tour, à cet ouvrage. De la même manière que la **Tapisserie de Bayeux**, réalisée il y a des siècles par plusieurs brodeurs et brodeuses ayant suivi une trame dessinée à la mine de plomb sur une toile de lin, le visiteur est ici invité à participer à la confection de la broderie, en suivant le dessin tracé par l'artiste sur le tissu. La singularité du travail de Stephan Goldrajch réside notamment dans son intention de tisser des liens entre les personnes, par l'entremise de l'art contemporain. Aussi, la dimension participative de ses œuvres est représentative de son désir d'inclusion et de sa volonté de donner à voir ce qui est habituellement invisibilisé.



Stephan Goldrajch, *Cheval*, 2021, crochet sur toile, 140 x 100 cm, photographie de Frédéric Lanternier; Courtesy de l'artiste, de la galerie Xippas Paris, Genève et Punta del Este et de la galerie Baronian Bruxelles-Knokke



Stephan Goldrajch, *Cheval*, 2021,  
Crochet sur toile, 140 x 100 cm, photographie de  
Frédéric Lanternier; Courtesy de l'artiste, de la galerie  
Xippas Paris, Genève et Punta del Este et de la gale-  
rie Baronian Bruxelles-Knokke



Tapisserie de Bayeux © Bayeux Museum

Ce premier tableau crocheté illustre à lui seul la volonté de l'artiste de réinterpréter, de manière inclusive, le récit guerrier offert par la *Tapisserie de Bayeux*. Pour cette œuvre, Stephan Goldrajch s'est en effet inspiré d'une des scènes les plus saisissantes de la bataille d'Hastings\*, donnant à voir la chute d'un groupe de destriers et de ses cavaliers. Celle-ci, qui avait pour vocation de figurer la violence des combats et ses conséquences meurtrières, arbore ici une tout autre signification. L'effondrement mis en exergue dans la scène initiale laisse place à la représentation d'un cheval cabré, aux couleurs chatoyantes, doté d'un large sourire à destination du regardeur. Cette composition, entremêlée de plusieurs figures anthropomorphes, semble s'animer sous nos yeux.

(\*La bataille d'Hastings eut lieu le 14 octobre 1066. Elle opposa le dernier roi anglo-saxon, Harold Godwinson, au duc de Normandie, Guillaume, pour la conquête de l'Angleterre.)



Stephan Goldrajch, *Poisson/cruche*, 2021,  
Crochet sur toile, 160 x 100 cm, photographie de  
Frédéric Lanternier; Courtesy de l'artiste, de la galerie  
Xippas Paris, Genève et Punta del Este et de la gale-  
rie Baronian Bruxelles-Knokke



Tapisserie de Bayeux © Bayeux Museum

La *Tapisserie de Bayeux* constitue un témoignage exceptionnel de la culture matérielle et de la vie quotidienne au XI<sup>e</sup> siècle. Une importante scène de repas, figurant des dignitaires attablés à une table sur laquelle divers récipients et denrées sont posés, y est notamment représentée. Dans sa réappropriation contemporaine, Stephan Goldrajch a fait le choix d'omettre toute présence humaine et de focaliser sa composition sur une cruche et un poisson. Ces deux protagonistes sont environnés de végétaux, dotés de traits familiers, que l'on peut rapprocher des motifs stylisés présents en bordure de la broderie.



Stephan Goldrajch, *Centauresse*, 2021,  
Crochet sur toile, 240 x 200 cm, photographie de  
Frédéric Lanternier; Courtesy de l'artiste, de la galerie  
Xippas Paris, Genève et Punta del Este et de la galerie  
Baronian Bruxelles-Knokke



Tapissierie de Bayeux © Bayeux Museum

Cette œuvre est le fruit d'une association de plusieurs motifs présents en marge de la broderie millénaire. Outre les animaux sauvages et domestiques, les êtres hybrides, qui en peuplent les bordures, constituent également une source d'inspiration pour l'artiste. Ainsi, la centauresse, à qui il était accordé une place secondaire, est ici représentée à une échelle monumentale. Le personnage mythologique, dont le corps mêle celui d'une femme à celui d'un cheval, est encadré d'un astre et d'un oiseau à l'allure enjouée. Ces dernières figures, détournées de leur signification originelle, sont empruntées à la scène illustrant la comète de Halley, annonciatrice de mauvais augure, au-dessus du roi Harold couronné.



Stephan Goldrajch *Sentinelles*, 2021,  
Crochet sur toile, 200 x 80 cm chacune, photographie  
de Frédéric Lanternier; Courtesy de l'artiste, de la  
galerie Xippas Paris, Genève et Punta del Este et de  
la galerie Baronian Bruxelles-Knokke



Tapissierie de Bayeux © Bayeux Museum

L'artiste a ici fait le choix de présenter, avec dérision, un groupe de trois sentinelles composé de deux soldats normands et d'un soldat anglais. La scénographie mise en place dévoile en effet, avec malice, un fantassin normand, reconnaissable à sa nuque dégagée et à son visage imberbe, faisant face à un anglais, identifiable à ses cheveux longs et à sa moustache signifiée par un cerne orange. Par l'entremise du second normand, tournant le dos à l'ennemi, le conflit initialement exposé se voit transformé en un ballet de soldats, prenant place dans un joyeux désordre.





Stephan Goldrajch, *Les Nus*, 2021,  
Crochet sur toile, diptyque, 140 x 200 cm, photographie de Frédéric Lanternier; Courtesy de l'artiste, de la galerie Xippas Paris, Genève et Punta del Este et de la galerie Baronian Bruxelles-Knokke



Tapissierie de Bayeux © Bayeux Museum

Les bordures de la broderie millénaire, ayant pour vocation de compléter le récit principal au moyen d'allégories, sont étrangement parsemées de plusieurs scènes érotiques. Bien que demeurant encore assez énigmatiques à ce jour, ces représentations n'étaient pourtant pas inhabituelles à l'époque médiévale. Pour ce diptyque, Stephan Goldrajch s'est appuyé sur une illustration de la *Tapissierie de Bayeux* présentant un homme au désir non dissimulé auprès d'une femme semblant s'y dérober. Au contraire, le couple crocheté par l'artiste semble présenter un désir réciproque, dénué de brutalité. Les couleurs chaleureuses et l'abondance des mailles accentuent, par ailleurs, le sentiment d'allégresse qui se dégage de ce couple.



Stephan Goldrajch *Festin*, 2021  
 Crochet sur toile 240 x 300 cm, photographie de  
 Frédéric Lanternier; Courtesy de l'artiste, de la galerie  
 Xippas Paris, Genève et Punta del Este et de la gale-  
 rie Baronian Bruxelles-Knokke



Tapissierie de Bayeux © Bayeux Museum

Cette composition monumentale occupe une place singulière dans la série de l'artiste consacrée à la *Tapissierie de Bayeux*. Les éléments hétéroclites qui la constituent ne semblent, en effet, ne pas directement en être extraits. Bien que s'appuyant sur la scène de festin\* illustrée dans la bande centrale de la broderie, cette œuvre se voit augmentée de plusieurs figures anachroniques, imaginées par l'artiste. Cette composition cristallise, néanmoins, le caractère animiste qui émane de chacune des productions de Stephan Goldrajch ; tout se passe comme si d'un coup d'aiguille, l'artiste donnait vie à de nouveaux protagonistes et tirait les fils d'une histoire passée pour en écrire une nouvelle !

(\*Cette scène se déroule après le débarquement des Normands en Angleterre, en septembre 1066.)



Stephan Goldrajch, Dessins préparatoires broderies, 2018, Aquarelle, 75 x 55 cm chacun, photographies de Frédéric Lanternier; Courtesy de l'artiste, de la galerie Xippas Paris, Genève et Punta del Este et de la galerie Baronian Bruxelles-Knokke



Stephan Goldrajch, *Brodeurs*, Broderie 2017, Broderie participative sur toile, 270 x 310 cm



Stephan Goldrajch, *Brodeurs*, 2017, Broderie participative sur toile, 160 x 185 cm

Stephan Goldrajch réalise des performances textiles participatives, prenant place dans des lieux publics, durant lesquelles il invite les passants et visiteurs à se mobiliser autour de la réalisation d'une œuvre commune. Les participants sont alors invités à broder, en suivant les lignes tracées par l'artiste sur le tissu. Aussi, l'aboutissement de ces productions collaboratives, réalisées sur un temps long, résulte des connexions établies entre tous les participants et atteste ainsi de la dimension sociale qui émane du travail de l'artiste.

Les diverses œuvres présentes au premier étage témoignent du processus de création de l'artiste, pour la réalisation de ces productions participatives. Dans un premier temps, Stephan Golrajch immortalise les personnes ayant contribué à ces broderies en fixant leurs portraits à l'aquarelle. L'artiste reporte ensuite les dessins réalisés sur une toile vierge, puis invite de nouveaux participants à broder les traits dessinés des anciens visiteurs ayant œuvré aux précédentes broderies participatives. Par ce procédé de mise en abyme, les brodeurs et brodeuses anonymes sont mis en lumière et deviennent à la fois sujet et objet de l'œuvre.

# Stephan Goldrajch

Stephan Goldrajch est un plasticien, né en 1985 à Ramat Gan, en Israël, qui vit et travaille en Belgique. L'artiste a étudié à l'Académie royale des Beaux-Arts de Bruxelles et est sorti diplômé de la Bezalel Academy of Arts and Design de Jérusalem, Israël, en 2008, puis de l'École Supérieure des Arts Visuels La Cambre de Bruxelles, Belgique, en 2009. Sa pratique artistique se compose de diverses techniques, regroupant le crochet, la broderie, le dessin, l'installation et la performance, et repose principalement sur la nécessité de générer des rencontres et des liens.

Les œuvres de Stephan Goldrajch ont été présentées dans de nombreuses expositions institutionnelles (sélection) : Musée d'art contemporain (Athènes), Maison de la Cohésion sociale (Bruxelles), Centrale for contemporary art (Bruxelles), Musée international du Carnaval et du Masque (Binche), Centre Wallonie-Bruxelles (Paris), Centre international de Formation en Arts du Spectacle CIFAS (Bruxelles), Centre culturel Forest (Bruxelles), Musée Africain de Namur (Namur), Maison des Arts (Saint-Herblain), Centre d'art contemporain l'Iselp (Bruxelles), Musée Juif de Belgique (Bruxelles), Musée d'Ixelles (Bruxelles), Musée de Haïfa (Haïfa)...

L'artiste a, par ailleurs, été en résidence artistique au Japon, en 2023, en Chine et en Arménie, en 2019, ainsi qu'à l'École du Patrimoine Africain, à Porto-Novo (Bénin), en 2018. Stephan Goldrajch est également l'auteur des ouvrages suivants : *Onagre*, récit d'une performance, publié en septembre 2023 aux éditions La Mulette, Bruxelles, *Masques*, 2021, *Huit récits fondateurs*, 2018, et *Le Bouc Émissaire*, 2018, publiés aux éditions CFC, Bruxelles.

Le plasticien est représenté par la galerie Xippas, Paris, Genève et Punta del Este, et la galerie Baronian, Bruxelles-Knokke.



Stephan Goldrajch, *Cheval*, 2021, crochet sur toile, 140 x 100 cm, photographie de Frédéric Lanternier; Courtesy de l'artiste, de la galerie Xippas Paris, Genève et Punta del Este et de la galerie Baronian Bruxelles-Knokke

# ÉVÈNEMENTS ET MÉDIATIONS

## VISITES COMMENTÉES DE L'EXPOSITION

Samedi 24 juin à 14h / Mercredis 12 juillet et 23 août à 17h Durée 1h / gratuit / sur inscription auprès du Radar Venez explorer l'univers en crochet de l'artiste Stephan Goldrajch, en compagnie d'une médiatrice. Ces visites seront l'occasion de profiter d'un temps d'échange privilégié et de vous laisser guider par le fil déroulé par l'artiste...

## VISITES-ATELIERS FAMILLE

Samedis 17 juin, 15 juillet et 19 août à 14h30 Durée 1h30 / prix 5€ par enfant / 6-12 ans / sur inscription auprès du Radar Après une courte visite de l'exposition, portant sur une réinterprétation contemporaine et loufoque de la *Tapisserie de Bayeux*, en compagnie d'une médiatrice, les enfants seront invités à réaliser une création textile en lien avec la démarche de l'artiste.

## POUR LES SCOLAIRES

Visites et ateliers sur demande auprès du Radar

## LES JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

Samedi 16 et dimanche 17 septembre

### VISITES COMMENTÉES DE L'EXPOSITION

Samedi 16 septembre à 14h30 et à 17h / Dimanche 17 septembre à 14h30 Durée 1h / gratuit / sur inscription auprès du Radar

### VISITES-ATELIERS FAMILLE

Samedi 16 septembre à 14h / Dimanche 17 septembre à 14h30 Durée 1h30 / prix 5€ par enfant / 6-12 ans / sur inscription auprès du Radar

## EXPOSITION DE LA BRODERIE PARTICIPATIVE & FINISSAGE

Dimanche 17 septembre à 14h

La broderie participative, réalisée conjointement par les publics du Radar et le plasticien Stephan Goldrajch durant l'exposition, sera exposée au premier étage de l'espace d'art actuel lors des Journées européennes du patrimoine. Un finissage sera organisé le dimanche 17 septembre pour clôturer l'exposition et permettre aux participant.e.s. de partager un moment convivial.